

**Bekanntmachung einer vorbereitenden  
Marktkonsultation für Lieferungen zur  
Vorbereitung einer Auftragsvergabe  
(nach Art. 20 LG Nr. 16/2015 und 40 ff.  
Richtlinie 2014/24/EU)**

**Avviso di consultazione preliminare di  
mercato per fornitura ai fini della  
preparazione di un appalto  
(ex art. 20 LP n. 16/2015 e artt. 40 e ss.  
Direttiva 2014/24/UE)**

### 1. Vergabestelle

Das Versuchszentrum Laimburg plant eine vorbereitende Marktkonsultation mit den Unternehmen und Freiberuflern der Branche zur Findung einer technischen Lösung für die **Lieferung eines Parzellengrünfütterers.**

### Gegenstand

Hiermit lädt das Versuchszentrum Laimburg gemäß Art. 20 LG Nr. 16/2015 und Art. 40 Richtlinie 2014/24/EU alle interessierten Wirtschaftsteilnehmer ein, sich an der Marktkonsultation durch Ausfüllen der „Interessensbekundung“ zu beteiligen, durch welche ein vorheriger technischer Marktvergleich mit Bezug auf den Bedarf gemäß detaillierter Beschreibung in der **Anlage 1** erfolgen soll.

Die vorherige Marktkonsultation leitet die Vorbereitungsphase der Ausschreibung ein und ermöglicht es, dem Markt spezifische technische Fragestellungen in Verbindung mit der Planung und Vorbereitung der Auftragsvergabe zu unterbreiten (technologische Innovationen, Vergabearten, angewandte Methoden), sodass alle interessierten Subjekte innovative, auch technologisch alternative Lösungen vorschlagen können, um den Bedürfnissen der Vergabestelle gerecht zu werden. Durch die vorherige Marktkonsultation sollen Erfahrungen verglichen und technische Kenntnisse erworben werden, mit dem Ziel, die Ausschreibungsunterlagen zu optimieren und die Bedürfnisse der Vergabestelle auf das Marktangebot abzustimmen. Zudem können die Marktteilnehmer ermittelt werden, welche Interesse haben am Ausschreibungsverfahren teilzunehmen.

### 1. Stazione appaltante

Il Centro di Sperimentazione Laimburg intende instaurare una consultazione preliminare di mercato con le imprese e i professionisti del settore per l'individuazione di una soluzione tecnica per la **fornitura di una raccogliatrice parcellare di foraggio.**

### Oggetto

Con il presente avviso il Centro di Sperimentazione Laimburg, ai sensi dell'art. 20 della LP n. 16/2015 e dell'art. 40 della Direttiva 2014/24/CE, invita tutti gli operatori economici interessati a partecipare mediante la compilazione della "manifestazione di interesse", finalizzata ad un preliminare confronto tecnico con il mercato relativamente ai precitati fabbisogni dettagliatamente descritti **nell'Allegato 1.**

La consultazione preliminare di mercato, volta ad instaurare una fase preparatoria della gara d'appalto, consente di sottoporre al mercato specifici quesiti di natura tecnica inerenti la pianificazione e preparazione dell'appalto (innovazioni tecnologiche, tipologie di appalto, metodologie adottate) in modo da permettere a tutti i soggetti interessati di proporre soluzioni innovative, anche tecnologicamente alternative, per rispondere alle necessità della stazione appaltante. La consultazione preliminare di mercato è propedeutica quindi a confrontare esperienze ed acquisire conoscenze tecniche, al fine di una migliore predisposizione degli atti di gara, conciliando le esigenze della stazione appaltante con l'offerta del mercato. Inoltre, possono essere individuati i partecipanti di mercato, che hanno interesse a partecipare alla procedura di appalto.

**Der technische Vergleich und/oder die Bekundung des Interesses am Verfahren dient nicht dem Zuschlag eines Vertrags.**

## **2. Teilnahmevoraussetzungen**

Teilnahmeberechtigt sind alle Personen, Einzelunternehmen oder Bietergemeinschaften, Forschungseinrichtungen (Universitäten, Forschungszentren usw.), Freiberufler und jedenfalls Experten, Marktteilnehmer, einschließlich Träger kollektiver und überindividueller Interessen, sowie unabhängige Behörden, die ihre Interessensbekundung innerhalb folgender Fristen und gemäß folgenden Modalitäten eingereicht haben:

## **3. Anweisungen zur Einreichung der Interessensbekundung:**

- Frist für die Einreichung der **Interessensbekundung**  
**31.07.19 12:00 Uhr**

## **4. Mitteilungen, Informationen und Erklärungen zur vorherigen Marktkonsultationen**

Etwaige Informationen und Erklärungen kann der Teilnehmer von der Vergabestelle ausschließlich mittels E-Mail unter folgenden Adressen anfordern:

- Fragen technischer Natur an:  
[Ulrich.Figl@laimburg.it](mailto:Ulrich.Figl@laimburg.it)
- Fragen verwaltungstechnischer Natur an: [myriam.holler@laimburg.it](mailto:myriam.holler@laimburg.it).

## **5. Ablauf der vorherigen Marktkonsultation**

Das interessierte Subjekt muss die in den Anlagen dieser Bekanntmachung vorgeschriebenen Unterlagen **bis zum 31.07.19 12:00 Uhr** an die E-Mail-Adresse [zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it](mailto:zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it) übermitteln und dabei im Betreff Folgendes angeben:

- den Gegenstand der Marktkonsultation gemäß obigen Angaben und den Wortlaut

**Il confronto tecnico e/o la manifestazione di interesse non è finalizzato all'aggiudicazione di alcun contratto.**

## **2. Requisiti per la partecipazione**

Possono partecipare tutti i soggetti, imprese singole o raggruppate in associazioni temporanee, organismi di ricerca (università, centri di ricerca, ecc.), liberi professionisti e comunque esperti, partecipanti al mercato inclusi i portatori di interessi collettivi e diffusi, ed autorità indipendenti, che abbiamo presentato manifestazione di interesse nei tempi e con le modalità di seguito descritte.

## **3. Istruzioni per la presentazione della manifestazione di interesse:**

- Termine per la presentazione della **manifestazione di interesse:**  
**31.07.19 ore 12:00**

## **4. Comunicazioni, informazioni e chiarimenti relativi alle consultazioni preliminari di mercato**

Eventuali informazioni e chiarimenti potranno essere richiesti alla stazione appaltante dal partecipante esclusivamente attraverso la trasmissione via mail agli indirizzi di posta elettronica:

- domande di natura tecnica a:  
[Ulrich.Figl@laimburg.it](mailto:Ulrich.Figl@laimburg.it)
- domande di natura amministrativa a:  
[myriam.holler@laimburg.it](mailto:myriam.holler@laimburg.it).

## **5. Modalità di svolgimento della consultazione preliminare di mercato –**

Il soggetto interessato dovrà far pervenire la documentazione prescritta negli allegati al presente invito **entro il termine del 31.07.19 ore 12:00**, inviando la documentazione richiesta al seguente indirizzo di posta elettronica [zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it](mailto:zre.cla.laimburg@pec.prov.bz.it) indicando in oggetto:

- l'oggetto della consultazione preliminare di mercato come indicato in epigrafe e la seguente dicitura:

„VORHERIGE MARKTKONSULTATION –  
*Name der Marktkonsultation*“,

- die Firmenbezeichnung,
- den Rechtssitz des Versenders.

Alle Dateien, für welche die digitale Unterschrift vorgesehen ist, müssen digital signiert sein. Durch die digitale Unterschrift kann dasselbe Dokument auch von mehreren Personen unterzeichnet werden.

#### **Allgemeine Anweisungen**

Elektronische Unterlagen: Die elektronisch übermittelten Anträge dürfen nur mit digitaler Unterschrift nach Maßgabe von GvD Nr. 82/2005 erstellt werden.

**6. Die Teilnehmer müssen die etwaigen Informationen und/oder Teile der technischen Unterlagen, welche technische und Betriebsgeheimnisse darstellen, angeben; das Versuchszentrum Laimburg gibt die Inhalte geschützter Unterlagen nicht weiter noch bekannt. Die Teilnehmer müssen außerdem alle weiteren etwaigen Informationen angeben, die dazu dienen können, die Marktposition und Kompetenz des Subjekts im einschlägigen Tätigkeitsgebiet zu erfassen.**

7. Die Beteiligung an der vorherigen Marktkonsultation hat keinen Einfluss auf die spätere Teilnahme am Vergabeverfahren (d.h. sie schließt die Auftragsvergabe nicht aus, sichert sie nicht zu, noch erwächst daraus ein Vorteil), da sie keine Zugangsvoraussetzung und keine Verpflichtung zur Verfahrensweiterführung darstellt.

**Die Beteiligung an der Marktkonsultation begründet keinen Anspruch gegenüber dem Versuchszentrum Laimburg. Diesbezüglich können keine Rechte geltend gemacht werden, und das Versuchszentrum Laimburg behält sich das Recht vor, die im Rahmen der Marktkonsultation erworbenen Informationen unter Wahrung der Rechte des geistigen Eigentums und „sofern sie die Grundsätze der Nichtdiskriminierung und**

“CONSULTAZIONE PRELIMINARE DI  
MERCATO – *nome della consultazione*“

- la denominazione sociale
- la sede legale del soggetto mittente

Tutti i file per i quali è richiesta la firma digitale devono essere firmati digitalmente. La firma digitale prevede la possibilità che lo stesso documento possa essere firmato anche da più persone.

#### **Istruzioni di tipo generale**

Documentazione telematica: Le proposte presentate per via telematica possono essere effettuate solo utilizzando la firma elettronica digitale come definita e disciplinata dal D.Lgs. n. 82/2005.

**6. I singoli partecipanti dovranno indicare le eventuali informazioni e/o parti della documentazione tecnica presentata coperte da segreto tecnico – commerciale: il Centro di Sperimentazione Laimburg non condividerà né divulgherà i contenuti della documentazione segretata. I partecipanti dovranno inoltre indicare ogni altra eventuale informazione utile a ricostruire la posizione del soggetto nel mercato e la competenza del soggetto nel campo di attività di cui alla consultazione.**

8. La partecipazione alla consultazione preliminare di mercato è ininfluente (ossia: non assicura e non preclude, né ne deriva alcun vantaggio) rispetto alla partecipazione successiva alla gara di appalto, non costituendo condizione di accesso, né impegno alcuno circa il prosieguo della procedura.

In particolare, **la partecipazione alla consultazione preliminare di mercato non determina alcuna aspettativa, nei confronti del Centro di Sperimentazione Laimburg. Gli interessati non possono rivendicare alcun diritto al riguardo e il Centro di Sperimentazione Laimburg si riserva di utilizzare quanto raccolto nell'ambito della consultazione preliminare di mercato per la pianificazione e lo svolgimento della procedura di appalto, nei limiti del rispetto**

**Transparenz nicht verletzen“, für die Planung und Abwicklung des Vergabeverfahrens zu nutzen.**

Das Versuchszentrum Laimburg kann die Marktkonsultation jederzeit unterbrechen, abändern, verlängern, aussetzen oder widerrufen und auf Anfrage der Beteiligten die evtl. hinterlegten Unterlagen zurückgeben lassen, ohne dass dadurch auf irgendeine Weise ein Recht oder Anspruch auf Schadenersatz oder Entschädigung entsteht.

Das Versuchszentrum Laimburg behält sich das Recht vor, allen oder einigen Teilnehmern Vertiefungsfragen zu stellen.

Die Beteiligung an der vorbereitenden Marktkonsultation berechtigt nicht zu Entgelt und/oder Entschädigung.

**9. Unvereinbarkeit aufgrund der Teilnahme an der Marktkonsultation**

Das Versuchszentrum Laimburg schließt die an der vorbereitenden Marktkonsultation Beteiligten von der eventuell anschließenden Ausschreibung nur aus, wenn es keine anderen Mittel gibt, um die Einhaltung des Gleichbehandlungsprinzips zu gewährleisten. Bevor das Versuchszentrum Laimburg die Ausschlussmaßnahme erlässt, fordert sie die Bewerber und Bieter auf, binnen einer Frist von höchstens zehn Tagen nachzuweisen, dass ihre Beteiligung am Vergabeverfahren den Wettbewerb nicht verzerrt.

Der einziger Verfahrensverantwortliche  
Dr. Aufderklamm Sascha

Laimburg, am 16.07.19

**Anlagen:**

Anlage 1 – technische Informationen  
Anlage 2 – Interessensbekundung

**dei diritti di proprietà intellettuale e sempre “a condizione che non comportino una violazione dei principi di non discriminazione e di trasparenza”.**

Il Centro di Sperimentazione Laimburg può interrompere, modificare, prorogare, sospendere o revocare la consultazione preliminare di mercato, in qualsiasi momento, consentendo, a richiesta dei soggetti intervenuti, la restituzione della documentazione eventualmente depositata, senza che ciò possa costituire, in alcun modo, diritto o pretesa a qualsivoglia risarcimento o indennizzo.

Il Centro di Sperimentazione Laimburg si riserva il diritto di sottoporre a tutti o ad alcuni partecipanti domande di approfondimento.

In ogni caso, la partecipazione alla consultazione preliminare non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

**9. Effetti di incompatibilità determinati dalla partecipazione alla consultazione**

Il Centro di Sperimentazione Laimburg appaltante procede ad escludere dall'eventuale successiva gara d'appalto il concorrente che ha partecipato alla consultazione preliminare, solo nel caso in cui non vi siano altri mezzi per garantire il rispetto del principio di parità di trattamento.

Prima di adottare il provvedimento di esclusione, il Centro di Sperimentazione Laimburg invita i candidati e gli offerenti entro un termine non superiore a dieci giorni, a provare che la loro partecipazione alla procedura di aggiudicazione non costituisce causa di alterazione della concorrenza.

Il responsabile unico del procedimento  
Dott. Aufderklamm Sascha

Laimburg, il 16.07.19

**Allegati:**

Allegato 1 – informazioni tecniche  
Allegato 2 – Manifestazione di interesse